

6. MUDAR A BOTIJA DE GÁS

- 6.1 Feche a válvula completamente. Certifique-se que a chama se apaga e que não está mais nenhuma chama perto. A botija deve ser mudada ao ar livre, e longe das outras pessoas. Desaperte a botija do fogão e substitua a junta circular que sela o fogão, se estiver partida ou gasta. Monte a junta circular como na secção 3.

7. TESTAR AS BOTIJAS DE GÁS

O Fogão PRIMUS Duo trabalha melhor com o PRIMUS PowerGas (Mistura de Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207. Se utilizar outras botijas diferentes das PRIMUS PowerGas, execute sempre um teste de montagem e fugas antes de utilizar.

TESTE DE MONTAGEM

- 7.1 Siga as instruções para montar o fogão
7.2 Assegure-se que o parafuso (4) agarra as margens da botija (5). NÃO UTILIZE a botija de gás se não encaixar devidamente.
7.3 Ligue a válvula à botija de gás com cuidado. Aperte até a junta circular da válvula chegar à botija de gás.
Aprete apenas com a mão.
TESTE DE FUGAS
7.4 Assegure-se que o fogão está devidamente apertado na botija (apertando com a mão).
7.5 Verifique se a ligação está devidamente vedada. Verifique as fugas ao ar livre. Nunca verifique as fugas com uma chama. Utilize água com sabão ou algo semelhante. Em água com sabão, uma fuga verifica-se com a formação de bolas de sabão no ponto de fuga. Se tiver dúvidas acerca de uma fuga ou se cheirar gás, não ligue o aparelho.
Se ainda houver uma fuga, a botija de gás não é compatível com o fogão PRIMUS Duo. Retire a botija de gás e substitua-a por uma botija PRIMUS PowerGas, 2202, 2206 ou 2207.

8. MANUTENÇÃO

- 8.1 Se a pressão do gás baixar por qualquer motivo ou se não puder ligar o gás, Verifique se existe gás na botija (3). Se existir, verifique se o bico do jacto (10) está bloqueado.
8.2 Limpar o bico do jacto. Feche o botão de controlo (2) completamente e desaparafuse a botija de gás (3).
8.3 Desaperte o bico (6).
8.4 Desaperte o bico do jacto (10) com uma chave de 6 mm ou a ferramenta de bicos de jacto Primus 720610. (Fig. 4)
8.5 Limpe o bico do jacto soprando pelo pequeno furo na frente. Não utilize uma agulha ou pino, etc., para limpar o bloquio poiso pode danificar o furo e tornar o aparelho inseguro. Recoloque o bico do jacto e aperte-o para assegurar a selagem de gás. Recoloque a botija seguindo a descrição na secção 3. Para segurança extra, verifique a junta com água com sabão morna. Se aparecerem bolhas, a junta não está suficientemente apertada.
8.6 Aperte o bico devidamente

9. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA DE ROTINA

- 9.1 Assegure-se que a junta circular de selagem está no lugar e em boas condições. Verifique sempre antes de ligar o aparelho. Substitua a junta circular caso esteja gasta ou danificada.
9.2 As juntas circulares novas estão disponíveis no seu distribuidor Primus local.

10. MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO

- 10.1 Se não conseguir rectificar qualquer falha seguindo estas instruções, devolva o aparelho ao seu distribuidor Primus local
10.2 Nunca tente qualquer outra reparação ou manutenção.
10.3 Nunca modifique o aparelho. Isto pode tornar o aparelho inseguro.

11. PEÇAS E ACESSÓRIOS

- 11.1 Utilize apenas peças de substituição e acessórios originais da Primus. Tenha cuidado ao substituir peças de substituição e acessórios. Evite tocar em peças quentes.
11.2 Utilize apenas botijas de gás PRIMUS PowerGas 2202, 2206 e 2207 (Mistura de Propano/Isobutano/Butano) para este aparelho.
11.3 Peças de substituição
731840 Bico do jacto
733790 Juntas circulares (embalagem de 4)

Um acessório extra disponível é um apoio de pé para a botija de gás 721170 (para estabilidade extra).

- 11.4 Se tiver dificuldades para obter peças de substituição ou acessórios, consulte o distribuidor Primus no seu País. Visite www.primus.se

4043 PRIMUS DUO STOVE

BRUGSVEJLEDNING

VIGTIGT: Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, inden gasapparatet tilsluttes gaspatronen, og nærlæs derefter jævnligt brugsvejledningen, så kendskabet til gasapparatets funktion holdes ved lige. Opbevar denne brugsvejledning til fremtidig brug.

KUN TIL UDENDØRS BRUG!

Tildæk ALDRIG kogeapparatet med læskur, sten eller lignende, som kan forårsage overophedning og skader på kogeapparatet og gaspatronen. Det er livsfarligt, hvis gaspatronen overophedes på denne måde.

1. INDLEDNING

- 1.1 Dette gasapparat er kun beregnet til PRIMUS PowerGas (blanding af propan/isobutan/butan) 2202, 2206 og 2207.
1.2 Det kan være risikabelt at prøve at tilslutte dette gasapparat til andre typer gaspatroner.
1.3 Gasforbrug: 205 g/t, 3,3 oz/t, 2,82 kW, 10.000 BTU/t med et tryk på 1 bar.
1.4 Mundstykets størrelse: 0,37 mm, (731840).
1.5 Dette gasapparat indfriar kravene i henhold til EN 521.

2. RÅD OM SIKKER ANVENDELSE (Fig. 1)

- 2.1 Sørg for, at gasapparatets samling (1) er korrekt placeret og i god stand, inden gaspatronen tilsluttes.
2.2 Anvend kun gasapparatet i uderum med god ventilation. **OBS! Brug i uderum anbefales til dette gasapparat!**
2.3 Sæt gasapparatet på en plan flade.
2.4 Sørg for, at der ikke findes nogen ting i nærheden, der let kan brænde.
2.5 Skal gaspatronen ombyttes eller tilsluttes, skal det foregå udendørs. Sørg for, at der ikke findes nogen form for åben ild i nærheden og heller ikke mennesker.
2.6 En lækage må aldrig kontrolleres med åben ild. Anvend i stedet for sæbevand.
2.7 Anvend aldrig et gasapparat med beskadigede eller utætte samlinger og heller ikke et gasapparat, der er beskadiget eller fungerer dårligt.
2.8 Efterlad aldrig et tændt gasapparat uden opsyn.

3. GASPATRONS MONTERING (Fig.2 & 3)

- 3.1 Sørg for, at reguleringssnækknappen (2) er helt lukket (ved at dreje den helt om med uret).
3.2 Sørg for, at gaspatronen (3) står plant.
3.3 Skru fastet (4) hele vejen ned på kogeapparatet. (Figur 2)
3.4 For fastet ind over gaspatronens flanger (5) fra siden. (Figur 3)
3.5 Hold fastet (4) på plads over gaspatronen, hvorefter kogeapparatet skrues fast. OBS! Gaspatronen må kun skrues på ventilen med håndkraft. Skrues der for hårdt, kan gaspatronen blive beskadiget.
3.6 Anvendes der andre gaspatroner end PRIMUS PowerGas 2202, 2206 eller 2207, skal man altid gennemføre Test af gaspatron, som beskrevet i afsnit 7.

4. SÅDAN ANVENDES GASAPPARATET

- 4.1 Gasapparatet skal altid stå på en stabil flade, når det anvendes.
4.2 Drej reguleringssnækknappen mod uret (2) og tænd straks brænderen (4).
4.3 Juster flammen ved at dreje på reguleringssnækknappen (2). Gasapparatet må kun anvendes med opretstående flamme. Flyt aldrig et tændt gasapparat. Flammen kan godt blæfe inden gasapparatet er blevet varmt, eller hvis det flyttes alt for meget.
4.5 Sørg for, at ventilen er helt lukket (ved at dreje reguleringssnækknappen helt om med uret) efter brug.

11. RESERVEDELE OG TILBEHØR

- 11.1 Anvend kun Primus originale reservedele og tilbehør. Vær forsigtig, når reservedele og tilbehør monteres, og undgå at tage fat i opvarmede dele.
11.2 Anvend kun PRIMUS PowerGas gaspatroner 2202, 2206 og 2207 (blanding af propan/isobutan/butan) til dette apparat.

5. GASAPPARATETS HÅNDTERING

- 5.1 Berør ikke de opvarmede dele af gasapparatet, mens det bruges eller umiddelbart efter.
5.2 Opbevaring: Skru gaspatronen af gasapparatet, når det ikke er i brug. Gaspatronen skal opbevares på et tørt, sikkert sted uden nogen varmekilder i nærheden.
5.3 Gasapparatet må ikke anvendes forkert eller til andre formål end dem, det er beregnet til.
5.4 Gasapparatet skal håndteres forsigtigt. Pas på ikke at tabe det.

6. UDSKIFTNING AF GASPATRON

- 6.1 Luk ventilen helt. Sørg for, at flammen er slukket, og at der ikke findes nogen anden åben ild i nærheden. Gaspatronen skal ombyttes udendørs, hvor der ikke er nogen mennesker. Skru kogeapparatet af gaspatronen og udskift den O-ring, som holder kogeapparatet tæt, såfremt den er revnet eller slidt. Montér igen kogeapparatet ifølge afsnit 3.

7. TEST AF GASPATRON

PRIMUS Duo Stove fungerer bedst sammen med PRIMUS PowerGas (blanding af propan/isobutan/butan) 2202, 2206 og 2207. Anvendes der andre patroner end fra PRIMUS PowerGas, skal monterings- og lækagetesten altid gennemføres før brug.

MONTERINGSTEST

- 7.1 Følg instrukserne for kogeapparatets montering.
7.2 Se efter, at fastet (4) griber fat om gaspatronens flange (5). ANVEND IKKE gaspatronen, hvis der ikke opnås et godt grep om kanten.

- 7.3 Tilslut forsigtigt ventilen til gaspatronen. Træk til, indtil ventilens O-ring møder gaspatronen. **Træk kun til med håndkraft.**

LÆKAGETEST

- 7.4 Se efter, at kogeapparatet er skruet ordentligt på (med håndkraft) omkring gaspatronen.

- 7.5 Vær sikker på, at koblingen er gastæt. Kontrollér en eventuel lækage udendørs. Anvend aldrig åben ild til at kontrollere en lækage med. Brug sæbevand eller lignende. Med sæbevand ses lækagen som små bobler ved det sted, der er utæt. Tænd aldrig for apparatet, hvis du er i tvivl eller kan høre eller lugte lækkende gas.

Fortsætter lækagen, så er gaspatronen ikke kompatibel med PRIMUS Duo Stove. Fjern gaspatronen og erstatt den med PRIMUS PowerGas gaspatroner, 2202, 2206 eller 2207.

8. VEDLIGEHOLDELSE

- 8.1 Falder gastrykket, eller kan det ikke lade sig gøre at tænde for gassen, skal det kontrolleres, om der faktisk er gas i patronen (3). Se i så tilfælde efter, om mundstykket (10) er blevet tilstoppet.
8.2 Mundstykkets rengøring Luk reguleringssnækknappen helt (2) og skru gaspatronen af (3).
8.3 Skru brænderen af (6).
8.4 Skru mundstykket (10) af med en 6 mm fladnøgle eller med Primus 720610 mundstykkensuge. (Figur 4)
8.5 Pust igennem det lille hul, der sidder længstude, så mundstykket renses. Brug ikke en nål eller noget lignende til at rense mundstykket med, da det kan beskadige hullet og gøre gasapparatet farligt at bruge.
8.6 Sæt igen mundstykket i og skru det godt fast med værktojet, så samlingen bliver tæt. Påsæt igen gaspatronen ved at følge beskrivelsen under punkt 3. For at være helt sikker, kontrolleres samlingerne med varmt sæbevand. Er samlingen ikke tæt nok, opstår der bobler.
8.7 Skru igen brænderen ordentligt på.

9. KONTROL OG VEDLIGEHOLDELSE

- 9.1 Se altid efter, at samlingens O-ring er placeret korrekt og i god stand. Det skal kontrolleres hver eneste gang, at gasapparatet monteres. Udskift O-ring, hvis den er beskadiget eller slidt.
9.2 Der kan købes nye O-ringe til samlingen ved den nærmeste Primus forhandler.

10. SERVICE OG REPARATION

- 10.1 Kan eventuelle fejl ikke rettes ved at følge disse instrukser, skal gasapparatet indleveres hos den nærmeste Primus forhandler.
10.2 Prøv aldrig på at udføre andet vedligeholdelses- eller reparationsarbejde end det, der er anviset.
10.3 Lav aldrig nogen ændringer på gasapparatet, da det derved kan blive farligt at bruge.

11. RESERVEDELE OG TILBEHØR

- 11.1 Anvend kun Primus originale reservedele og tilbehør. Vær forsigtig, når reservedele og tilbehør monteres, og undgå at tage fat i opvarmede dele.
11.2 Anvend kun PRIMUS PowerGas gaspatroner 2202, 2206 og 2207 (blanding af propan/isobutan/butan) til dette apparat.

13. RESERVEDELE

- 731840 Mundstykke
733790 O-ring (pakke med 4 stk.)
Som ekstra tilbehør er der en fodstøtte til gaspatronen 721170 (for ekstra stabilitet).
11.4 Skulle det være vanskeligt at få fat på reservedele og tilbehør, så kontakt forhandleren i dit hjemland, se: www.primus.se

6. UDSKIFTNING AF GASPATRON

- 6.1 Luk ventilen helt. Sørg for, at flammen er slukket, og at der ikke findes nogen anden åben ild i nærheden. Gaspatronen skal ombyttes udendørs, hvor der ikke er nogen mennesker. Skru kogeapparatet af gaspatronen og udskift den O-ring, som holder kogeapparatet tæt, såfremt den er revnet eller slidt. Montér igen kogeapparatet ifølge afsnit 3.

4043 PRIMUS DUO STOVE

ENG

INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: Please read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the appliance to the gas cartridge. Review the instructions periodically to stay familiar with how the appliance functions. Retain these instructions for future reference.

FOR OUTDOOR USE ONLY!

NEVER cover the stove with a windbreak, stones or similar that can cause overheating and damage to the stove and gas cartridge. Overheating gas cartridges in this way is extremely hazardous.

1. INTRODUCTION

- 1.1 This gas appliance is designed for PRIMUS PowerGas LP gas cartridge,(Propane/Isobutane/Butane mix) 2202, 2206 and 2207 only.
1.2 Use Primus LP gas cartridges. Connecting this appliance to other types of LP gas cartridge can be very hazardous.
1.3 Gas consumption: 205 g/h, 3,3oz/h, 2,82 kW, 10.000 BTU/h, at 1 bar pressure.
1.4 Jet nipple size: 0.37 mm, (731840).
1.5 This appliance complies with standard EN 521.

2. SAFETY INFORMATION (Fig.1)

- 2.1 Ensure that the appliance seals (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge.
2.2 Use the appliance in well-ventilated areas only.

NOTE! Outdoor use recommended for this appliance.

- 2.3 The appliance must be operated on a level surface.
2.4 Make sure that no flammable materials are near the gas appliance.
2.5 Always change or fit the gas cartridge in a safe place, outdoors only, away from other people and away from any possible source of ignition such as open flames, pilot flames, or electrical sparks.
2.6 Never check for leaks with an open flame. Use soapy water for example.
2.7 Never use an appliance with damaged or worn seals and never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
2.8 Never leave a lit gas appliance unattended.

3. ASSEMBLING THE APPLIANCE (Figs. 2 & 3)

- 3.1 Ensure the control knob (2) is turned off (by turning fully clockwise).
3.2 Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.
3.3 Screw the fastener (4) all the way onto the stove. (Fig 2)
3.4 Guide the fastener over the flanges of the gas cartridge (5) from the side. (Fig. 3)
3.5 Hold fastener (4) in place over gas cartridge and then screw stove tight. NOTE! Screw hand tight only. Do not overtighten to avoid damaging the cartridge.
3.6 When using gas cartridges other than a PRIMUS PowerGas 2202, 2206 or 2207, always test the gas cartridge first, as described in section 7.

4. OPERATING THE APPLIANCE

- 4.1 Always operate the appliance on a firm, level surface.
4.2 Turn the knob counter-clockwise (2) and light the burner immediately.
4.3 Adjust the size of the flame by turning the control knob (2).
4.4 The appliance must only be used in an upright position. Never move it around when lit. Flaring may occur if the appliance has not fully warmed, or if it is moved carelessly.
4.5 After use, ensure that the valve is fully shut (control knob turned fully clockwise).

5. HANDLING THE APPLIANCE

- 5.1 Be careful not to touch hot parts of the appliance during or after use.
5.2 Storage: Always unscrew the cartridge from the appliance when not in use. Store in a safe dry place way from heat.
5.3 Do not misuse the appliance or use it for purposes it was not

FOR YOUR SAFETY

If you smell gas

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.

DANGER

CARBON MONOXIDE HAZARD



This appliance can produce carbon monoxide which has no odor. Using it in an enclosed space can kill you.

Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.



Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.



See too that no obstruction of combustion or ventilation occur.



See too that the flame on the appliance is steady. The flame shall always leave the stove straight upwards.

Note! Wind may press the flame down under the burner, if that happens stop the stove immediately and move it to a wind protected area.



When the stove is in storage, the gas canister has to be disconnected.



POUR VOTRE SÉCURITÉ

Que faire si vous sentez du gaz :

1. Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
2. Éteindre toute flamme.
3. Couper l'alimentation en gaz à la source.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence, ni d'autres liquides dont les vapeurs sont inflammables, à proximité du présent appareil ou de tout autre appareil.

DANGER

OXYDE DE CARBONE



Le présent appareil peut produire de l'oxyde de carbone, un gaz inodore. L'utilisation de l'appareil dans un espace clos peut entraîner la mort.

Ne jamais utiliser l'appareil dans un espace clos comme un véhicule de camping, une tente, une automobile ou une maison.



Écarter de la zone du réchaud tout matériel combustible, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.



Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'obstruction à la combustion ni à la ventilation.



Veiller à ce que la flamme de l'appareil soit stable.

La flamme devrait toujours jaillir verticalement du réchaud.

Attention! Le vent peut rabattre la flamme sous le brûleur. Si cela se produit, arrêter le réchaud immédiatement et le déplacer dans un endroit à l'abri du vent.



Lors de l'entreposage du réchaud, la cartouche de gaz doit en être séparée.

4043 PRIMUS DUO STOVE

NOTICE D'UTILISATION

IMPORTANT : Lisez avec attention ces instructions avant de raccorder l'appareil à la cartouche de gaz et consultez-les souvent par la suite afin de bien vous familiariser avec le fonctionnement du réchaud. Conservez ces instructions afin de pouvoir les consulter par la suite.

POUR USAGE EXTERNE UNIQUEMENT !

Ne recouvrez JAMAIS le réchaud ou la cartouche de gaz d'un pare-feu, de pierres ou d'autres objets similaires susceptibles d'entraîner une élévation de température excessive ou des dommages éventuels. Dans le cas de la cartouche de gaz, une telle surchauffe peut avoir des conséquences dramatiques (danger de mort).

1. INTRODUCTION

- 1.1 Cet appareil est conçu pour utiliser exclusivement les cartouches de gaz PRIMUS PowerGas (mélange propane/isobutane/butane) 2202, 2206 et 2207.
- 1.2 Toute tentative de raccordement de cet appareil à d'autres types de cartouches de gaz peut s'avérer extrêmement dangereuse.
- 1.3 Consommation en gaz : 205 g/h, 3,3 oz/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, à une pression de 1 bar.
- 1.4 Dimensions de l'embout : 0,37 mm, (731840).
- 1.5 Cet appareil est conforme à la norme EN 521.

2. INFORMATIONS LIÉES À LA SÉCURITÉ (Fig. 1)

- 2.1 Avant d'effectuer le raccordement d'une cartouche de gaz, vérifiez que les joints (1) de l'appareil sont installés au bon endroit et sont en bon état.
- 2.2 N'utilisez l'appareil que dans des endroits bien aérés ou ventilés. **ATTENTION ! Il est recommandé d'utiliser cet appareil à l'air libre et à l'extérieur.**
- 2.3 Placez l'appareil sur une surface plane.
- 2.4 Vérifiez qu'aucun objet combustible ou inflammable ne se trouve à proximité de l'appareil.
- 2.5 Retirez et changez toujours la cartouche de gaz dans un endroit sûr et à l'extérieur uniquement, loin de toute personne et de toute autre source d'ignition comme une flamme nue, une veilleuse d'allumage ou des étincelles électriques.
- 2.6 N'effectuez jamais une recherche de fuites en utilisant une flamme nue. Utilisez plutôt de l'eau savonneuse ou un produit similaire.
- 2.7 N'utilisez en aucun cas un appareil dont les joints sont endommagés ou usés ou un appareil présentant des fuites, abîmé ou ne fonctionnant pas correctement.
- 2.8 Ne laissez jamais le réchaud allumé sans surveillance.

3. MONTAGE DE LA CARTOUCHE DE GAZ (Fig. 2 & 3)

- 3.1 Vérifiez que le bouton de réglage (2) est complètement fermé (en le tournant à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).
- 3.2 Assurez-vous que la cartouche de gaz (3) est bien à l'horizontale lorsque vous la montez sur la valve.
- 3.3 Vissez le dispositif de fixation (4) à fond dans le réchaud. (Figure 2)
- 3.4 Introduisez le dispositif de fixation en le glissant latéralement sur les rebords (5) de la cartouche de gaz. (Figure 3)
- 3.5 Maintenez le dispositif de fixation (4) en place sur la cartouche de gaz et vissez ensuite bien le réchaud.
- 3.6 Si vous utilisez deux autres cartouches de gaz que les modèles PRIMUS 2202, 2206 ou 2207, effectuez toujours le test indiqué dans la section 7.

4. UTILISATION DE L'APPAREIL

- 4.1 Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable lorsque vous l'utilisez.
- 4.2 Tournez le bouton de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (2) et allumez le brûleur immédiatement.
- 4.3 Réglez la taille et l'intensité de la flamme à l'aide du bouton de réglage (2).
- 4.4 N'utilisez cet appareil qu'en position verticale. Évitez de transporter un appareil allumé. La flamme risque de s'intensifier si l'appareil n'est pas assez chaud ou en cas de déplacement trop rapide ou inapproprié.
- 4.5 Après toute utilisation, vérifiez que la valve est bien fermée (en tournant le bouton de réglage à fond dans le sens des aiguilles d'une montre).

5. MANIPULATION DE L'APPAREIL

- 5.1 Évitez de toucher les parties chaudes ou brûlantes de l'appareil en cours de fonctionnement ou immédiatement après l'avoir utilisé.
- 5.2 Entreposage : Retirez toujours la cartouche de gaz de l'appareil lorsque l'appareil est hors service. Entreposez la cartouche dans un endroit sec et protégé, loin de toute source de chaleur.
- 5.3 Évitez de brutaliser l'appareil ou de l'utiliser à une fin différente de celle pour laquelle il a été conçu. Manipulez-le avec précaution. Évitez de le laisser tomber.

IMPORTANT : Lisez avec attention ces instructions avant de raccorder l'appareil à la cartouche de gaz et consultez-les souvent par la suite afin de bien vous familiariser avec le fonctionnement du réchaud. Conservez ces instructions afin de pouvoir les consulter par la suite.

POUR USAGES EXTERNE UNIQUEMENT !

Ne recouvrez JAMAIS le réchaud ou la cartouche de gaz d'un pare-feu, de pierres ou d'autres objets similaires susceptibles d'entraîner une élévation de température excessive ou des dommages éventuels. Dans le cas de la cartouche de gaz, une telle surchauffe peut avoir des conséquences dramatiques (danger de mort).

6. CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

6.1 Fermez bien la valve. Vérifiez que la flamme est éteinte et qu'il n'existe aucun foyer ouvert à proximité. Changez la cartouche de gaz à l'air libre, à l'extérieur et à l'écart des personnes. Dévissez le réchaud de la cartouche de gaz et changez le joint torique qui assure l'étanchéité du réchaud en cas d'écrasement ou d'usure prononcée de ce dernier. Installez à nouveau le réchaud en vous conformant aux instructions données dans la section 3.

7. TEST DE LA CARTOUCHE DE GAZ

Le réchaud PRIMUS Duo Stove est conçu pour fonctionner de façon optimale avec les cartouches PRIMUS PowerGas (mélange propane/isobutane/butane) 2202, 2206 et 2207. Si vous utilisez d'autres modèles de cartouches, effectuez toujours des tests de montage et d'étanchéité avant de les utiliser.

TEST DE MONTAGE

Suivez les instructions de montage du réchaud. Vérifiez que le dispositif de fixation (4) agrippe bien les rebords de la cartouche de gaz (5). **ÉVITEZ D'UTILISER la cartouche de gaz considérée si tel n'est pas le cas.** Raccordez la valve avec précaution à la cartouche de gaz. Serrez jusqu'à ce que le joint torique de la valve soit en contact avec la cartouche de gaz. **SERREZ À LA MAIN UNIQUEMENT.**

TEST D'ÉTANCHÉITÉ

Vérifiez que la cartouche est bien vissée (à la main) sur le réchaud. Vérifiez l'étanchéité du raccord. Recherchez des fuites éventuelles à l'air libre et à l'extérieur. N'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites. Utilisez de l'eau savonneuse ou un produit similaire. Avec de l'eau savonneuse, la fuite se manifeste par de petites bulles à l'endroit concerné. En cas de doute, ou si vous pouvez entendre une fuite ou sentir une odeur de gaz, n'allumez jamais l'appareil.

Si la fuite persiste, la cartouche de gaz n'est pas compatible avec le modèle PRIMUS DuoStove. Retirez la cartouche de gaz en question et remplacez-la par une cartouche PRIMUS PowerGas 2202, 2206 ou 2207.

8. ENTRETIEN

- 8.1 Si, pour une raison quelconque, la pression de gaz diminue ou s'il est impossible d'allumer le réchaud, vérifiez qu'il reste bien du gaz dans la cartouche (3). Si tel est le cas, vérifiez si l'embout (10) est obstrué.
- 8.2 Nettoyage de l'embout. Fermez complètement le bouton de réglage (2) et dévissez la cartouche de gaz (3).
- 8.3 Détendez le brûleur (6).
- 8.4 Détendez l'embout (10) à l'aide d'une clé de 6 mm ou d'une clé à embout Primus 720610. (Figure 4)
- 8.5 Soufflez dans le petit orifice afin de nettoyer l'embout. Évitez d'utiliser une aiguille ou un objet similaire pour nettoyer l'embout, car vous risqueriez d'endommager l'orifice et de rendre dangereuse l'utilisation du réchaud.
- 8.6 Remettez l'embout en place et vissez-le avec précaution à l'aide de l'outil approprié afin de garantir l'étanchéité du raccord. Rebranchez la cartouche de gaz conformément au processus décrit dans la section 3. Pour plus de sécurité, vérifiez l'étanchéité du raccord avec de l'eau savonneuse tiède. Si des bulles font leur apparition, c'est que le raccordement n'est pas suffisamment étanche.
- 8.7 Révissez le brûleur avec précaution.

9. INSPECTION ET ENTRETIEN

- 9.1 Vérifiez systématiquement que les joints toriques sont bien à leur place et en bon état. Effectuez cet examen à chaque fois que vous installez l'appareil. Changez le joint torique si'il est endommagé ou usé.
- 9.2 Pour obtenir de nouveaux joints toriques, adressez-vous au distributeur Primus le plus proche de votre domicile.

10. ENTRETIEN ET REPARATION

- 10.1 Si l'observation de ces instructions ne vous permet pas de corriger un problème éventuel, veuillez retourner l'appareil au revendeur Primus le plus proche de votre domicile.
- 10.2 Abstenez-vous d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation différent de ceux exposés dans ces lignes.
- 10.3 Évitez de modifier l'appareil, car son utilisation pourrait alors s'avérer dangereuse.

11. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

- 11.1 Utilisez uniquement des pièces de recharge et accessoires Primus d'origine. Faites attention lors du montage des pièces de recharge et des accessoires, et évitez de toucher les parties chaudes ou brûlantes.
- 11.2 N'utilisez que les cartouches de gaz PRIMUS PowerGas 2202, 2206 et 2207 (mélange propane/isobutane/butane) avec cet appareil.
- 11.3 Pièces de recharge
731840 Embout
733790 Joint torique (4 paquets)
- 11.4 Un support de cartouche de gaz 721170 (garantissant une stabilité accrue) est également disponible en option comme accessoire supplémentaire.
- 11.5 En cas de difficultés pour obtenir des pièces de recharge ou accessoires, adressez-vous à votre distributeur Primus local. Consultez le site : www.primus.se

5. MANIPULACIÓN DEL APARATO

- 5.1 No toque las partes calientes del aparato mientras está en funcionamiento o inmediatamente después de usarlo.
- 5.2 Almacenamiento: Desconecte el cartucho de gas cuando el aparato no esté en uso. Guarde el cartucho de gas en un lugar seco y seguro, lejos de fuentes de calor.
- 5.3 Utilice el aparato solamente para el fin que ha sido diseñado.
- 5.4 Manipule el aparato con cuidado. No lo deje caer.

6. SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DE GAS

- 6.1 Cierre la válvula completamente. Asegúrese de que la llama se ha apagado y que no haya ninguna otra fuente



4043 PRIMUS DUO STOVE

NOTICE D'UTILISATION

IMPORTANT : Lisez avec attention ces instructions avant de raccorder l'appareil à la cartouche de gaz et consultez-les souvent par la suite afin de bien vous familiariser avec le fonctionnement du réchaud. Conservez ces instructions afin de pouvoir les consulter par la suite.

POUR USAGE EXTERNE UNIQUEMENT !

Le réchaud PRIMUS Duo Stove est conçu pour fonctionner de façon optimale avec les cartouches PRIMUS PowerGas (mélange propane/isobutane/butane) 2202, 2206 et 2207. Si vous utilisez d'autres modèles de cartouches, effectuez toujours des tests de montage et d'étanchéité avant de les utiliser.

TEST DE MONTAGE

Suivez les instructions de montage du réchaud. Vérifiez que le dispositif de fixation (4) agrippe bien les rebords de la cartouche de gaz (5). **ÉVITEZ D'UTILISER la cartouche de gaz considérée si tel n'est pas le cas.** Raccordez la valve avec précaution à la cartouche de gaz. Serrez jusqu'à ce que le joint torique de la valve soit en contact avec la cartouche de gaz. **SERREZ À LA MAIN UNIQUEMENT.**

TEST D'ÉTANCHÉITÉ

Vérifiez que la cartouche est bien vissée (à la main) sur le réchaud.

N'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites.

Utilisez de l'eau savonneuse ou un produit similaire. Avec de l'eau savonneuse, la fuite se manifeste par de petites bulles à l'endroit concerné.

En cas de doute, ou si vous pouvez entendre une fuite ou sentir une odeur de gaz, n'allumez jamais l'appareil.

N'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites.

Utilisez de l'eau savonneuse ou un produit similaire. Avec de l'eau savonneuse, la fuite se manifeste par de petites bulles à l'endroit concerné.

En cas de doute, ou si vous pouvez entendre une fuite ou sentir une odeur de gaz, n'allumez jamais l'appareil.

N'utilisez jamais une flamme nue pour rechercher des fuites.

Utilisez de l'eau savonne

6. VERVANGING VAN DE GASTANK

- 6.1 Draai het ventiel helemaal dicht. Let erop dat de vlam is gedoofd en dat er geen ander open vuur in de nabijheid is. De gastank moet buitenhuis worden vervangen op een plek waar geen mensen aanwezig zijn. Schroef het kooktoestel van de gastank af en vervang de o-ring die het kooktoestel afsluit, indien deze gebrosten of versleten is. Monteer het kooktoestel weer, zoals aangegeven in paragraaf 3.

7. TEST VAN DE GASTANK

De PRIMUS Duo Stove functioneert het best samen met PRIMUS PowerGas (propaan/isobutaan/butaanmix) 2202, 2206 en 2207. Gebruikt u andere tanks en PRIMUS PowerGas, voer dan altijd de montage- en lekkagetests uit voör het gebruik.

MONTAGETEST

7.1 Volg de instructies voor de montage van het kooktoestel. Let erop dat de bevestigingsteun (4) vastgrijpt rond de flensen (5) van de gastank. GEbruik de gastank NIET als u geen uitstekende grip op de rand bereikt.

7.3 Sluit het ventiel voorzichtig aan op de gastank. Haal aan tot de o-ring van het ventiel van de gastank raakt. **Haal uitsluitend met de hand aan.**

LEKKAGEGETEST

7.4 Let erop dat het kooktoestel goed rond de gastank is vastgeschroefd (met de hand).

7.5 Verzeker u ervan dat de koppeling gasdicht is. Controleer buitenhuis op mogelijke lekkage. Gebruik nooit een open vlam om op lekkage te controleren. Gebruik zeepwater of dergelijke. Met zeepwater verschijnen er door het lek wat zeepbelletjes op de plaats van het lek. Steek het gasteel niet aan als u twijfelt, een gaslekage kunt horen of gas ruikt.

Als de lekkage blijft bestaan is de gastank niet compatibel met de PRIMUS DuoStove. Verwijder deze gastank en vervang hem door een PRIMUS PowerGas-gastank 2202, 2206 of 2207.

8. ONDERHOUD

8.1 Als de gasdruk om de een of andere reden daalt of het gas niet meer aangestoken kan worden, controleer dan of er zich gas in de tank (3) bevindt. Als dat het geval is, kijk dan of het mondstuk (10) verstopt is.

8.2 Reiniging van het mondstuk. Draai de regelknop helemaal (2) dicht en schroef de gasteel eraf (3).

8.3 Schroef de brander eraf (6).

8.4 Schroef het mondstuk (10) eraf met een 6 mm-steeksleutel of met de Primus 720610-mondstuksleutel. (Figuur 4)

8.5 Blas zo lang als nodig door het gaatje om het mondstuk schoon te maken. Gebruik geen naald of dergelijke om het mondstuk te reinigen, omdat deze de opening kan beschadigen waardoor het gasteel te gevaarlijk wordt om te gebruiken.

8.6 Zet het mondstuk er weer in en schroef deze met het gereedschap weer goed vast zodat de sluiting goed dicht is. Sluit de gastank opnieuw aan en volg hierbij de beschrijving onder paragraaf 3. Controleer de verbinding voor extra zekerheid met warm zeepwater. De verbinding is niet voldoende dicht genoeg als er zeepbellen ontstaan. 8.7 Schroef de brander eraf opnieuw goed op.

9. CONTROLE EN ONDERHOUD

9.1 Let er altijd op dat afdichtende o-ring goed is geplaatst en in goede staat verkeert. Dat moet iedere keer wanneer het gasteel wordt gemonteerd, worden gecontroleerd. Vervang de o-ring, als deze beschadigd of versleten is.

9.2 Nieuwe o-ringen voor de afdichting zijn te koop bij de dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

10. SERVICE EN REPARATIE

10.1 Als mogelijke defecten niet worden opgelost door het volgen van deze instructies niet worden opgelost, moet het gasteel worden teruggebracht naar uw dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

10.2 Probeer nooit ander onderhoud- of reparatiwerk te doen dan wat hier wordt beschreven.

10.3 Breng nooit wijzigingen op het gasteel aan, omdat dit te gevaarlijk kan worden om te gebruiken.

11. RESERVEONDERDELEN EN ACCESSOIRES

11.1 Gebruik alleen originele Primus-reserveonderdelen en -accessoires. Wees voorzichtig bij de montage van reserveonderdelen en accessoires en zorg dat u geen hete delen vastpakt.

11.2 Gebruik alleen de PRIMUS PowerGas- gastanks 2202, 2206 en 2207 (propaan/isobutaan/butaanmix) bij dit gasteel. Reserveonderdelen

731840 Mondstuksleutel
733790 O-ring (4-pak)

Als extra accessoire vindt u voetsteunen voor de gastanks 721170 (voor extra stevigheid).

11.4 Als het moeilijk is reserveonderdelen of accessoires te verkrijgen, neemt u contact op met de distributeur in uw land, zie: www.primus.se.

IT

4043 PRIMUS DUO STOVE ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: Leggere attentamente queste istruzioni per prendere confidenza con il prodotto prima di connettere il dispositivo alla cartuccia del gas, rivedere periodicamente queste istruzioni per ricordare sempre le funzioni del dispositivo. Conservare queste istruzioni per utilizzi futuri.

SOLO PER UTILIZZO ALL'APERTO!

Non coprire MAI il fornello con paravento, pietre o simili, ciò può causare surriscaldamento e danni al fornello e al contenitore gas. Il surriscaldamento della cartuccia del gas è estremamente pericoloso.

1. INTRODUZIONE

- 1.1 Questo dispositivo è creato esclusivamente per PRIMUS PowerGas (Miscela Propano/Isobutano/Butano) 2202, 2206 e 2207.
1.2 Il collegamento di questo dispositivo ad altri tipi di cartucce a gas può essere molto pericoloso.
1.3 Consumo di gas: 205 g/h, 3,02z/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h, ad 1 bar di pressione.
1.4 Dimensione ugello getto: 0,37 mm, (731840).
1.5 Questo dispositivo è conforme agli standard EN 521.

2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA (Fig.1)

- 2.1 Accertarsi che i sigilli del dispositivo (1) siano al loro posto e in buone condizioni prima di collegare la cartuccia del gas.
2.2 Utilizzare il dispositivo esclusivamente in zone ben ventilate. **NOTA! Per questo dispositivo si raccomanda l'uso all'aperto.**
2.3 Il dispositivo deve essere messo in funzione su una superficie piana.
2.4 Accertarsi che nessun materiale infiammabile si trovi in prossimità del dispositivo a gas.
2.5 Cambiare o collegare sempre la cartuccia a gas in luogo sicuro, esclusivamente all'aperto, lontano da persone e lontano da ogni possibile fonte ignifuga tipo fiamme libere, fiamme pilota o scintille elettriche.
2.6 Non cercare mai le perdite con una fiamma libera.
2.7 Utilizzare invece acqua saponata o simili.
2.8 Non lasciare mai un dispositivo a gas acceso incustodito.

3. ASSEMBLAGGIO IL DISPOSITIVO (Figure 2 & 3)

- 3.1 Accertarsi che la manopola di controllo(2) sia chiusa (girandola a fondo corsa in senso orario).
3.2 Tenere la cartuccia del gas (3) in posizione verticale durante la connessione alla valvola.
3.3 Avvitare la chiusura(4) completamente sul fornello (Fig. 2)
3.4 Dirigere la chiusura sopra le flangie della cartuccia del gas(5) lateralmente (Fig 3)
3.5 Tenere la chiusura (4) sopra la cartuccia del gas, quindi avvitare bene il fornello. NOTA! Avvitare esclusivamente a mano. Non serrare con troppa forza per non danneggiare la cartuccia.
3.6 Se si utilizzano cartucce a gas diverse da PRIMUS PowerGas 2202, 2206 o 2207, verificare sempre la cartuccia del gas come descritto alla sezione 7.

4. MESSA IN FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

- 4.1 Mettere sempre in funzione in dispositivo su una superficie stabile e piana.
4.2 Girare la manopola contatore in senso orario (2) e accendere immediatamente il bruciatore(4)
4.3 Regolare la fiamma girando la manopola (2),
4.4 Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente in posizione verticale. Non spostarlo mai quando è acceso. Esiste rischio di incendio se il dispositivo non è ben riscaldato o viene spostato senza le dovute precauzioni.
4.5 Dopo l'uso, accertarsi che la valvola sia ben chiusa (controllare che la manopola sia girata a fondo corsa in senso orario).

5. MANEGGIARE IL DISPOSITIVO

- 5.1 Porre attenzione a non toccare le parti calde del dispositivo durante o dopo l'uso.
5.2 Magazzinaggio: Svitare sempre la cartuccia del dispositivo quando quest'ultimo non viene utilizzato. Custodire in luogo sicuro e asciutto lontano da fonti di calore.
5.3 Non utilizzare il dispositivo in modo non appropriato o per usi diversi da quelli per cui è stato creato.
5.4 Maneggiare il dispositivo con cura. Non farlo cadere.

6.1 Draai het ventiel helemaal dicht. Let erop dat de vlam is gedoofd en dat er geen ander open vuur in de nabijheid is. De gastank moet buitenhuis worden vervangen op een plek waar geen mensen aanwezig zijn. Schroef het kooktoestel van de gastank af en vervang de o-ring die het kooktoestel afsluit, indien deze gebrosten of versleten is. Monteer het kooktoestel weer, zoals aangegeven in paragraaf 3.

7.1 Volg de instructies voor de montage van het kooktoestel. Let erop dat de bevestigingsteun (4) vastgrijpt rond de flensen (5) van de gastank. GEbruik de gastank NIET als u geen uitstekende grip op de rand bereikt.

7.3 Sluit het ventiel voorzichtig aan op de gastank. Haal aan tot de o-ring van het ventiel van de gastank raakt. **Haal uitsluitend met de hand aan.**

7.4 Let erop dat het kooktoestel goed rond de gastank is vastgeschroefd (met de hand).

7.5 Verzeker u ervan dat de koppeling gasdicht is. Controleer buitenhuis op mogelijke lekkage. Gebruik nooit een open vlam om op lekkage te controleren. Gebruik zeepwater of dergelijke. Met zeepwater verschijnen er door het lek wat zeepbelletjes op de plaats van het lek. Steek het gasteel niet aan als u twijfelt, een gaslekage kunt horen of gas ruikt.

8.1 Als de gasdruk om de een of andere reden daalt of het gas niet meer aangestoken kan worden, controleer dan of er zich gas in de tank (3) bevindt. Als dat het geval is, kijk dan of het mondstuk (10) verstopt is.

8.2 Reiniging van het mondstuk. Draai de regelknop helemaal (2) dicht en schroef de gasteel eraf (3).

8.3 Schroef de brander eraf (6).

8.4 Schroef het mondstuk (10) eraf met een 6 mm-

steeksleutel of met de Primus 720610-mondstuksleutel. (Figuur 4)

8.5 Blas zo lang als nodig door het gaatje om het mondstuk schoon te maken. Gebruik geen naald of dergelijke om het mondstuk te reinigen, omdat deze de opening kan beschadigen waardoor het gasteel te gevaarlijk wordt om te gebruiken.

8.6 Zet het mondstuk er weer in en schroef deze met het gereedschap weer goed vast zodat de sluiting goed dicht is. Sluit de gastank opnieuw aan en volg hierbij de beschrijving onder paragraaf 3. Controleer de verbinding voor extra zekerheid met warm zeepwater. De verbinding is niet voldoende dicht genoeg als er zeepbellen ontstaan.

8.7 Schroef de brander eraf opnieuw goed op.

9.1 Let er altijd op dat afdichtende o-ring goed is geplaatst en in goede staat verkeert. Dat moet iedere keer wanneer het gasteel wordt gemonteerd, worden gecontroleerd. Vervang de o-ring, als deze beschadigd of versleten is.

9.2 Nieuwe o-ringen voor de afdichting zijn te koop bij de dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

10.1 Als mogelijke defecten niet worden opgelost door het volgen van deze instructies niet worden opgelost, moet het gasteel worden teruggebracht naar uw dichtstbijzijnde Primus-verkoper.

10.2 Probeer nooit ander onderhoud- of reparatiwerk te doen dan wat hier wordt beschreven.

10.3 Breng nooit wijzigingen op het gasteel aan, omdat dit te gevaarlijk kan worden om te gebruiken.

11.1 Gebruik alleen originele Primus-reserveonderdelen en -accessoires. Wees voorzichtig bij de montage van reserveonderdelen en accessoires en zorg dat u geen hete delen vastpakt.

11.2 Gebruik alleen de PRIMUS PowerGas- gastanks 2202, 2206 en 2207 (propaan/isobutaan/butaanmix) bij dit gasteel. Reserveonderdelen

731840 Mondstuksleutel
733790 O-ring (4-pak)

Als extra accessoire vindt u voetsteunen voor de gastanks 721170 (voor extra stevigheid).

11.4 Als het moeilijk is reserveonderdelen of accessoires te verkrijgen, neemt u contact op met de distributeur in uw land, zie: www.primus.se.

DE

4043 PRIMUS DUO STOVE GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den Gasapparat an die Gaskartusche anschließen, und studieren Sie die Gebrauchsanweisung auch danach regelmäßig, um Ihre Kenntnisse hinsichtlich der Funktionen des Gasapparats aufzufrischen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für einen zukünftigen Gebrauch.

7. TEST DER GASKARTUSCHE

Der PRIMUS Duo Stove funktioniert am besten zusammen mit PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan-Mix) 2202,

2206 und 2207. Wenn Sie andere Gaskartuschen als PRIMUS PowerGas verwenden, sollten Sie vor dem Gebrauch grundsätzlich einen Aufbau- und Undichtigkeitstest durchführen.

AUFBAUTEST

Befolgen Sie die Anweisungen für den Aufbau des Kochers. Achten Sie darauf, dass der Halter (4) die Flansche der Gaskartusche fest greift (5). BENUTZEN SIE die Gaskartusche NIEMALS, wenn sie keinen vollständigen Kantengriff erreichen.

Schließen Sie das Ventil vorsichtig an die Gaskartusche an. Festziehen, bis der O-Ring des Ventils die Gaskartusche berührt. **Nur mit Handkraft anziehen.**

UNDICHTIGKEITSTEST

Achten Sie darauf, dass der Kocher ordnungsgemäß auf die Gaskartusche geschraubt wurde (mit Handkraft).

Stellen Sie sicher, dass die Verbindung gastdicht ist.

Kontrollieren Sie eventuelle Undichtigkeiten im Freien.

Undichtigkeiten dürfen niemals mit einer offenen Flamme überprüfen werden. Verwenden Sie Seifenwasser oder Ähnliches. Im Seifenwasser entstehen an einer eventuellen undichten Stelle Bläschen. Entzünden Sie den Gasapparat niemals, wenn Sie sich unsicher sind bzw. Gas austreten hören oder riechen.

2. TIPPS FÜR EINE SICHERE ANWENDUNG (Abb. 1)

2.1 Achten Sie darauf, dass die Dichtung des Gasapparats (1) sich an der richtigen Stelle befindet und in gutem Zustand verkehrt, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.

2.2 Benutzen Sie diesen Gasapparat nur in gut ventilierten Räumen. **ACHTUNG! Für diesen Gasapparat wird der Gebrauch im Freien empfohlen.**

2.3 Stellen Sie den Gasapparat auf eine ebene Fläche.

2.4 Achten Sie darauf, dass sich kein brennbarer Gegenstand in der Nähe befindet.

2.5 Der Anschluss oder Austausch der Gaskartusche sollte im Freien erfolgen. Achten Sie darauf, dass es in der Nähe kein offenes Feuer gibt, und sich auch keine anderen Personen in der Nähe befinden.

2.6 Die Kontrolle von Undichtigkeiten hat niemals mit einer offenen Flamme zu erfolgen. Verwenden Sie stattdessen Seifenwasser.

2.7 Verwenden Sie niemals einen Gasapparat mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen, und auch keinen undichten, beschädigten oder schlecht funktionierenden Gasapparat.

2.8 Lassen Sie einen brennenden Gasapparat niemals unbeaufsichtigt.

3. DEN GASAPPARAT ZUSAMMENBAUEN (Abb. 2 & 3)

3.1 Stellen Sie sicher, dass das Reglerädchen (2) geschlossen ist (so weit es geht im

7. TEST AV GASBEHÄLLARE

PRIMUS Duo Stove fungerar bäst ihop med PRIMUS PowerGas (Propan/Isobutan/Butan mix) 2202, 2206 och 2207. Använder du andra behållare än PRIMUS PowerGas, genomför alltid monterings- och läckagestesten före användning.

MONTERINGSTEST

- Följ instruktionerna för montering av köket.
- Se till att fästet (4) griper tag om gasbehållaren flänsar (5). ANVÄND INTE gasbehållaren om du inte uppnår ett fullgott kantgrep.
- Anslut ventilen försiktig till gasbehållaren. Dra åt till dess ventilens o-ring möter gasbehållaren. **Dra enbart åt med handkraft.**
- Se till att köket är ordentligt åtskrutat (med handkraft) kring gasbehållaren.
- Säkerställ att kopplingen är gastät. Kontrollera eventuellt läckage utomhus. Använd aldrig öppna lågor för att kontrollera läckage. Använd såvpadden eller liknande. Med såvpadden uppträder läckan som små bubblor vid det läckande stället. Om du är osäker, kan höra gasläckage eller lukt av gas, tänd aldrig apparaten.

Om läckaget fortsätter är inte gasbehållaren kompatibel med PRIMUS DuoStove. Ta bort denna gasbehållare och ersätt med PRIMUS PowerGas gasbehållare, 2202, 2206 eller 2207.

8. UNDERHÅLL

- Om gastrcket av någon anledning går ned eller det ej går att tända gasen, kontrollera att det finns gas i behållaren (3). Om sår är fallet, se efter om munstycket (10) har täppt till.
- Rengöring av munstycket. Stäng reglerratten helt (2) och skruva av gasbehållaren (3).
- Skruva av brännaren (6).
- Skruva av munstycket (10) med en 6 mm u-nyckel eller med Primus 720610 munstycksnyckeln. (Figur 4)
- Blås genom det lilla hålet längst ut för att göra rent munstycket. Använd ej någon nål eller liknande för att rengöra munstycket, eftersom den kan skada hålet och göra gasapparaten farlig att använda.
- Sätt i munstycket igen och skruva i det ordentligt med verktyget igen så att tillslutningen blir tät. Anslut åter gasbehållaren genom att följa beskrivningen under avsnitt 3. För extra säkerhet kontrollera sammanfogningen med varmt tvålvattnet. Sammanfogningen är ej tillräckligt tät om bubblor uppstår.
- Skruva åter på brännaren ordentligt.

9. KONTROLL OCH UNDERHÅLL

- Se alltid till att tätningen o-ringarna är rätt placerad och i gott skick. Detta bör kontrolleras varje gång som gasapparaten monteras. Byt ut o-ringarna om den är skadad eller utnött.
- Nya o-ringar till tätningen finns att köpa hos din närmaste Primus återförsäljare.

10. SERVICE OCH REPARATION

- Om eventuella fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner ska gasapparaten återlämnas till din närmaste Primus återförsäljare.
- Förskök aldrig göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här föreskrivits.
- Gör aldrig några ändringar på gasapparaten, eftersom den då kan bli farlig att använda.

11. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

- Använt endast Primus original reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar och tillbehör och undvik att ta i upphettade delar.
- Använt endast PRIMUS PowerGas gasbehållare 2202, 2206 och 2207 (Propan/Isobutan/Butan mix) till denna apparat.
- Reservdelar
731840 Munstycke
733790 O-ring (4 pack)

Som extra tillbehör finns fotstöd för gasbehållaren 721170 (för extra stadga).

- Om svårigheter uppstår att få tag på reservdelar eller tillbehör kontakta distributören i ditt land, se: www.primus.se

4043 PRIMUS DUO STOVE KÄYTTÖOHJE

TÄRKEÄÄ: Lue tämä käyttöohje tarkoin ennen kaasulaitteen yhdistämistä kaasusäiliöön. Lue käyttöohje säännöllisesti uudelleen, jotta kaasulaitteet toiminta ei pääse unohtumaan. Säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.

VAIN ULKOKÄYTÖÖN!

ÄLÄ KOSKAAN peitä keitintä tuulensuojaalla, kivillä tai vastaavilla, jotka voivat aiheuttaa ylikuumenemisen sekä vahingoittaa keitintä ja kaasusäiliötä. Kaasusäiliöön kuumeneminen tämän seurauskena on hengenvaallista.

1. JOHDANTO

- Vain PRIMUS PowerGas (propanin, isobutaanin ja butaanin seos) 2202, 2206 tai 2207 on tarkoitettu käytettäväksi tämän kaasulaitteen polttovaineena. Tämän kaasulaitteen yhdistäminen muunlaiseen kaasusäiliöön voi olla vaarallista.
- Kaasukulutus: 205 g/h, 2,82 kW, 10 000 BTU/h 1 baarin paineella.
- Suuttimen koko: 0,37 mm, (731840).
- Tämä kaasulaitteita täytyy EN 521 -vaatimukset.

2. NEUVOJA LAITTEEN KÄYTÄMISEKSI TURVALLISESTI (kuva 1)

- Varmista ennen yhdistämistä kaasusäiliöön, että kaasulaitteen tiiviite (1) on asennettu oikein ja että se on hyvässä kunnossa. Kaasulaitetta saa käyttää vain hyvin tuuletetuissa tiloissa. **HUOMIO! Täältä laitetta suositellaan käytettäväksi ulkona.**
- Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalille.
- Varmista, että lähistöllä ei ole palavia esineitä.
- Kaasusäiliöön on vahidettava tai yhdistettävä ulkotiloissa. Varmista, että lähistöllä ei ole avolutta eikä muita ihmisiä.
- Älä koskaan tutki vuotoa liekin avulla. Käytetään sen sijaista saippuvavettä.
- Älä koskaan käytä kaasulaitetta, jonka tiivistheet ovat vahingoittuneet tai kuluneet.
- Älä myösään käytä vuotavaa, vahingoittunutta tai huonosti toimivaa kaasulaitetta.
- Jos kaasulaitteessa palaa liekki, älä koskaan jätä sitä vartioimatta.

3. KAASULAITTEEN ASENTAMINEN (kuvat 2 ja 3)

- Varmista, että säätiöpöyrä on kokonaan suljettu käänämällä se kokonaan myötäpäivään.
- Varmista, että kaasusäiliö (3) on suorassa.
- Kiinnitä kiinnike (4) keittimen koko alaosaan. (kuva 2)
- Vi kiinnitys kaasusäiliön sivilaipojen (5) päälle. (kuva 3)
- Kiinnitä kiinnike (4) kaasusäiliöön ja kiinnitä keitin. **HUOMIO! Käytä kaasusäiliön kiinnittämisenä venttiiliin vain käsivoimia. Kaasusäiliö voi vaurioitua, jos kierrätmisessä käytetään liikka voimaa.**

- Jos käytät muita kaasusäiliöitä kuin PRIMUS 2202, 2206 tai 2207, testaa kaasusäiliö aina kohdassa 7 kuvatulla tavalla.

4. KAASULAITTEEN KÄYTÄMINEN

- Kaasulaitetta on aina käytettävä tasaisella alustalla.
- Käännä säätiöpöyrää vastapäivään (2) ja sytytä poltin heti.
- Voit säättää liekin korkeutta kiertämällä säätiöpöyrää (2).
- Kaasulaitetta saa käyttää vain pystysuorassa asennossa. Älä koskaan siirrä palavalla kaasulaitetta. Liekki voi lepätä ennen kaasulaitteen lämpenemistä tai jos sitä siirretään liian nopeasti.
- Varmista käytön jälkeen, että venttiili on suljettu käänämällä se kokonaan myötäpäivään.

5. KAASULAITTEEN KÄSITTELEMINEN

- Älä koska kaasulaitteen kuumentuneisiin osiin käytön aikana tai heti sen jälkeen.
- Säilytys: Irrota kaasusäiliö aina kaasulaitteesta, kun sitä ei käytetä. Säilytä kaasusäiliö kuivassa turvallisessa paikassa kaukana lämmönlähteistä.
- Älä väärinkäytä kaasulaitetta. Käytä sitä vain sen käyttötarkoituksiin.
- Käsittele kaasulaitetta varovasti. Älä pudota laitetta.

- Jos varaosien tai tarvikkeiden saaminen on hankala, ota yhteys lähipäin jälleenmyjyään. Tiedot: www.primus.se

6. KAASUSÄILIÖN VAIHTAMINEN

- Sulje venttiili kokonaan. Varmista, että liekki on sammuntu ja että lähistöllä ei ole avolutta. Kaasusäiliö on vaihdettava ulkotiloissa. Lähistöllä ei saa olla muita ihmisiä. Irrota keitin kaasusäiliöstä ja vähda keittimen tiivistävä O-rengas, jos siinä on halkeamia tai se on vaurioitunut. Kokoa keitin kohdassa 3 kuvatulla tavalla.

7. KAASUSÄILIÖN TESTAAMINEN

PRIMUS Duo Stove toimii parhaiten PRIMUS PowerGas -kaasulla 2202, 2206 tai 2207 (propanin, isobutaanin ja butaanin seos). Jos käytät muita kuin PRIMUS PowerGas -säiliötä, tee aina asennus- ja vuototesti ennen käytämistä.

ASENNUSTESTI

- Asenna keitin ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että kiinnike (4) kiinnitty kaasusäiliöön laippoihin (5). ÄLÄ KÄYTÄ kaasusäiliötä, jos keitin ei tartu siihen tiukasti.

- Yhdistä venttiili varovasti kaasusäiliöön. Jatka kiertämistä, kunnes venttiiliin O-rengas osuu kaasusäiliöön. **Käytä kiertämisenä vain käsivoimia.**

8. MUUTESTI

- Varmista, että keitin on kiinnitetty kunnolla (käsivoiminen) kaasusäiliöön.
- Varmista, että liitos on kaasutiivis. Tarkista mahdolliset vuodot ulkona. Älä koskaan käytä liekiä vuotojen tutkimisessa. Käytä esimerkiksi saippuvavettä.

- Käytettävässä saippuvalla vuotokohta muodostuu pieniä kupulia. Jos epäilet laittein vuotavan, kuulet kaasuvuodon äänен tai tunnet kaasun hajun, älä sytytä laitteeseen tulta.

- Jos vuoto jatkuu, kaasusäiliö ei ole yhteensopiva PRIMUS DuoStove -keitimen kanssa. Irrota kaasusäiliö ja käytä sen sijasta PRIMUS PowerGas -kaasusäiliötä 2202, 2206 tai 2207.

8. HUOLTO

- Jos kaasun paine laskee jostain syystä tai kaasu ei syty, tarkista, että sääliössä (3) on kaasua. Jos sääliössä on kaasua, varmista, että suutin (10) ei ole tukossa. Suuttimen puhdistaminen Kierrä säätiöpöyrä (2) kokonaan kiinni ja irrota kaasusäiliö (3).
- Ruuvaa suutin (10) irti 6 mm:n kiintoavaimella tai Primus 720610-suutinavaimella. (kuva 4)
- Puhdistaa suutin puhaltaamalla sen aukkoon. Älä puhdistaa suutinta esimerkiksi neulalla tai vastaavalla. Muutoin suuttimen voi tulla reikä, jolloin kaasulaitteen käyttämisen muuttuu vaaralliseksi.
- Aseta suutin paikoilleen ja tiivistä liitos kiertämällä työkalun avulla. Yhdistä kaasusäiliö kohdassa 3 kuvatulla tavalla. Tarkista liitos varmuuden vuoksi lämpimällä saippuavedellä. Liitos ei ole tiivis, jos muodostuu kuplia.
- Ruuvaa poltin kunnolla paikoilleen.

9. TARKISTAMINEN JA HUOLTO

- Varmista aina, että O-tiivisterengas on kunnolla paikoillaan ja hyvässä kunnossa. Se on tarkistettava aina, kun kaasulaitteeseen tehdään asennustöitä. Vaihda O-rengas, jos se on kulunut tai vahingoittunut. Usua O-rengaita voi ostaa lähimmältä Primus-jälleenmyjältä.

10. HUOLTO JA KORJAAMINEN

- Jos mahdollisten vikojen korjaaminen tämän käytöönhöön avulla ei onnistu, kaasulaitte on toimitettava lähiomalle Primus-jälleenmyjälle.
- Älä ikinä yritys tehdä muita kuin tässä kuvattuja huolto- tai korjaustöitä.
- Älä tee kaasulaitteeseen mitään muutoksia. Muutoin sen käyttämisen voi muuttua vaaralliseksi.

11. VARAOSAT JA TARVIKKEET

- Käytä vain alkuperäisiä Primus-varaosia ja -tarvikkeita. Toimi varovaisesti asentaa varaosia ja tarvikkeita. Älä koske kuumiin osiin.
- Käytä tässä laitteessa vain PRIMUS PowerGas -kaasusäiliöitä 2202, 2206 ja 2207 (propanin, isobutaanin ja butaanin seos).
- Varaosat
731840 Suutin
733790 O-rengas (4 kpl)
Vakuutta lisäävä kaasusäiliöön tukijalka 721170 on saatavana lisävarusteena.
- Jos varaosien tai tarvikkeiden saaminen on hankala, ota yhteys lähipäin jälleenmyjyään. Tiedot: www.primus.se

4043 PRIMUS DUO STOVE BRUKSANVISNING

NO

4043 PRIMUS DUO STOVE BRUKSANVISNING

7. TEST AV GASSBEHOLDER

PRIMUS Duo gassbrenner er bare beregnet på PRIMUS PowerGas-gassbeholder (propan/butan-gassblanding) 2202, 2206 og 2207. Hvis du bruker andre beholdere enn PRIMUS PowerGas, skal du alltid gjennomføre monterings- og lekkasjetesten før bruk.

MONTERINGSTEST

- Følg instruksjonene for montering av gassbrenneren. Sørg for at festet (4) griper tak rundt gassbeholderens flenser (5). IKKE BRUK gassbeholderen hvis du ikke oppnår et fullgodt kantgrep.

BARE TIL UTENDØRS BRUK!

- Dekk ALDRI over gassbrenneren med vindbeskyttelse, steiner eller lignende som kan forårsake overoppheeting og skader på gassbrenneren og gassbeholderen. Overoppheeting av gassbeholderen på denne måten er livsfarlig.

1. INNLEDNING

- Dette gassapparatet er bare beregnet på PRIMUS PowerGas-gassbeholder (propan/ isobutan/butan-gassblanding) 2202, 2206 og 2207
- Tilkopling av gassapparatet til andre typer gassbeholderne kan være risikofylt.
- Gassforbruk: 205 g/t, 3,3 oz/t, 2,82 kW, 10 000 BTU/t, ved 1 bars trykk.
- Munnstykket: 0,37 mm, (731840).
- Dette gassapparatet oppfyller kravene ifølge EN 521.

2. RÅD FOR SIKKER BRUK (Fig. 1)

- Kontroller at gassapparatets pakninger (1) er korrett plassert og i god stand for gassbeholderen tilkoples. Gassapparatet skal kun brukes på godt ventilerte steder. **OBS! Dette gassapparatet anbefales til utendørs bruk.**

- Plasser gassapparatet på en plan flate.

- Kontroller at det ikke finnes brennbare gjenstander i nærheten.

- Skifting eller tilkopling av gassbeholder skal bare skje utendørs. Påse at det ikke er åpen ild eller andre mennesker i nærheten.

- Lekkasjekontroll må aldri skje med åpen ild. Bruk i stedet såpevann.

- Bruk aldri et gassapparat med skadde eller slitte pakninger, eller et gassapparat som lekker, er skadet eller fungerer dårlig.

- La aldri et tent gassapparat stå utenfor synsvidde.

3. MONTERING AV GASSBEHOLDER (Fig. 2 & 3)

- Kontroller at reguleringssrattet (2) er skrudd helt til (ved å dra 3 dels maksimalt med klokken).
- Sørg for at gassbeholderen (3) står rett.

- Skrub festet (4) helt ned på gassbrenneren. (Figur 2)

- Før festet inn over gassbeholderens flenser (5) fra siden. (Figur 3)